Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B

TARYBOS SPRENDIMAS 2014/219/BUSP

2014 m. balandžio 15 d.

dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Malyje (EUCAP Sahel Mali)

(OL L 113, 2014 4 16, p. 21)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2015 m. sausio 19 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/76	L 13	5	2015 1 20
►M2	2016 m. sausio 18 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/50	L 12	48	2016 1 19
►M3	2016 m. birželio 6 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/890	L 149	6	2016 6 7
►M4	2017 m. sausio 11 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2017/50	L 7	18	2017 1 12

▼B

TARYBOS SPRENDIMAS 2014/219/BUSP

2014 m. balandžio 15 d.

dėl Europos Sąjungos BSGP misijos Malyje (EUCAP Sahel Mali)

1 straipsnis

Misija

Sąjunga įsteigia civilinę misiją Malyje (toliau – EUCAP Sahel Mali), skirtą Malio vidaus saugumo pajėgoms (VSP) (policija, žandarmerija ir nacionalinė apsauga) remti.

▼M4

2 straipsnis

Tikslai ir užduotys

1. EUCAP Sahel Mali tikslas – padėti Malio valdžios institucijoms atkurti ir palaikyti konstitucinę ir demokratinę tvarką, taip pat užtikrinti tvarios taikos Malyje sąlygas ir atkurti bei palaikyti valstybės valdžios institucijas ir teisėtumą Malio teritorijoje, veiksmingai atkuriant Malio administracinių struktūrų funkcijas.

2. Siekiant remti Malio raidą valstybės institucijų atkūrimo srityje, taip pat 2015 m. gegužės 15 d. ir birželio 20 d. pasirašyto Susitarimo dėl Malio taikos ir susitaikymo įgyvendinimą, taip pat glaudžiai bendradarbiaujant su kitais tarptautiniais veikėjais, pavyzdžiui, MINUSMA, EUCAP Sahel Mali padeda vidaus saugumo pajėgoms ir jas konsultuoja įgyvendinant naujosios Vyriausybės nustatytą saugumo reformą, siekiant:

a) pagerinti jų operatyvumo efektyvumą;

b) atkurti jų atitinkamą hierarchinę tvarką;

c) sustiprinti teisminių ir administracinių institucijų vaidmenį jų misijų planavimo ir priežiūros srityje ir

d) palengvinti jų perdislokavimą į šalies šiaurę.

3. EUCAP Sahel Mali savo veikla padeda gerinti Sahelio G 5 šalių grupės vidaus saugumo pajėgų ir VSP veiksmų sąveiką ir koordinavimą.

4. Kad jos tikslas būtų pasiektas, EUCAP Sahel Mali vykdo veiklą vadovaudamasi 2014 m. kovo 17 d. Tarybos patvirtintoje krizės valdymo koncepcijoje apibrėžtomis ir Tarybos patvirtintuose operacinio planavimo dokumentuose išdėstytomis strateginėmis operacijos gairėmis.

▼B

3 straipsnis

Pavaldumo tvarka ir struktūra

1. EUCAP Sahel Mali turi vieningą pavaldumo tvarką krizių valdymo operacijų tikslais.

2. EUCAP Sahel Mali būstinė yra Bamake.

4 straipsnis

EUCAP Sahel Mali planavimas ir pradėjimas

1. Misija pradedama Tarybos sprendimu EUCAP Sahel Mali civilinių operacijų vado rekomenduojamą datą, kai pasiekiamas pastarosios pirminis operacinis pajėgumas.

2. EUCAP Sahel Mali išankstinės grupės užduotys – parengti EUCAP Sahel Mali logistikos struktūrą ir infrastruktūrą, užmegzti ryšius su Malio atstovais, ypač vyriausybe ir centrinėmis valdžios institucijomis, siekiant su jais vykdyti EUCAP Sahel Mali tikslų įgyvendinimo būsimus vertinimus, pradėti rengti bendradarbiavimo ir veiksmų koordinavimo su tarptautiniais partneriais, visų pirma MINUSMA, sistemą ir pateikti operacijos koncepcijos (CONOPS), operacijos plano (OPLAN) ir antros finansinės pažymos parengimui reikiamus duomenis.

5 straipsnis

Civilinių operacijų vadas

1. Misijos EUCAP Sahel Mali civilinių operacijų planavimo ir vykdymo centro (CPCC) direktorius yra EUCAP Sahel Mali civilinių operacijų vadas. Civilinių operacijų vadas gali naudotis CPCC planuodamas ir vykdydamas EUCAP Sahel Mali.

2. Civilinių operacijų vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kurio veiklos strategiją nustato Politinis ir saugumo komitetas (PSK) bendrai vadovaujant vyriausiajam įgaliotiniui, vadovauja EUCAM Sahel Mali ir vykdo jos kontrolę.

3. Civilinių operacijų vadas vykdant operacijas užtikrina tinkamą ir veiksmingą Tarybos sprendimų ir PSK sprendimų įgyvendinimą, be kita ko, prireikus teikdamas nurodymus misijos vadovui, taip pat pastarąjį konsultuodamas bei teikdamas jam techninę pagalbą.

▼B

4. Civilinių operacijų vadas atsiskaito Tarybai per vyriausiąjį įgaliotinį.

5. Visi komandiruoti darbuotojai lieka visiškai pavaldūs siunčiančiosios valstybės nacionalinėms valdžios institucijoms pagal nacionalines taisykles ar atitinkamai Sąjungos institucijai arba Europos išorės veiksmų tarnybai (toliau – EIVT). Tos valdžios institucijos perduoda savo personalo operacinį valdymą civilinių operacijų vadui.

6. Civilinių operacijų vadui tenka bendra atsakomybė užtikrinti, kad Sąjungos pareiga užtikrinti tinkamą stropumą būtų tinkamai atlikta.

6 straipsnis

Misijos vadovas

1. Misijos vadovas yra atsakingas už EUCAP Sahel Mali, jai vadovauja ir vykdo jos kontrolę operacijos rajone. Misijos vadovas yra tiesiogiai pavaldus civilinių operacijų vadui ir laikosi pastarojo nurodymų.

2. Misijos vadovas atstovauja EUCAP Sahel Mali operacijos rajone. Misijos vadovas, prisiimdamas bendrą atsakomybę, gali EUCAP Sahel Mali personalo nariams suteikti įgaliojimus vykdyti personalo ir finansų reikalų valdymo užduotis.

3. Misijos vadovas prisiima administracinę ir logistinę atsakomybę už EUCAP Sahel Mali, be kita ko, EUCAP Sahel Mali suteikto turto, išteklių ir informacijos atžvilgiu.

4. Misijos vadovas yra atsakingas už personalo drausmės kontrolę. Komandiruotam personalui drausmines priemones taiko nacionalinė valdžios institucija pagal nacionalines taisykles, atitinkama Sąjungos institucija arba EIVT.

5. Misijos vadovas užtikrina tinkamą informavimą apie EUCAP Sahel Mali.

7 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. PSK Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe vykdo EUCAP Sahel Mali politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą jai. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal ES sutarties 38 straipsnio trečią pastraipą. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus vyriausiojo įgaliotinio siūlymu skirti misijos vadovą, taip pat tikslinti CONOPS ir OPLAN. Tarybai paliekami įgaliojimai spręsti dėl EUCAP Sahel Mali tikslų ir jos nutraukimo.

▼B

2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

3. PSK reguliariai, taip pat iškilus poreikiui, teikiamos civilinių operacijų vado ir misijos vadovo ataskaitos jų atsakomybei tenkančiais klausimais.

8 straipsnis

Darbuotojai

1. EUCAP Sahel Mali personalą sudaro visų pirma valstybių narių, Sąjungos institucijų arba EIVT komandiruoti darbuotojai. Kiekviena valstybė narė, Sąjungos institucija ir EIVT padengia išlaidas, susijusias su visais jų komandiruotais darbuotojais, įskaitant kelionės į veiklos vykdymo vietą bei grįžimo iš jos išlaidas, atlyginimus, sveikatos draudimą ir išmokas, išskyrus skiriamus dienpinigius.

2. Atitinkamai valstybė narė, Sąjungos institucija arba EIVT yra atsakingos už su komandiravimu susijusias pretenzijas, pateiktas komandiruoto personalo nario arba su juo susijusias, ir už bylos iškėlimą tam asmeniui.

3. EUCAP Sahel Mali taip pat gali pagal sutartį įdarbinti tarptautinius ir vietos darbuotojus, jeigu reikiamų funkcijų negali vykdyti valstybių narių komandiruoti darbuotojai. Išimtiniais ir tinkamai pagrįstais atvejais, jeigu nėra tinkamų kandidatų iš valstybių narių, prireikus gali būti įdarbinami dalyvaujančių trečiųjų valstybių piliečiai su jais sudarant sutartį.

4. Tarptautinių ir vietos darbuotojų įdarbinimo sąlygos ir teisės bei pareigos nustatomos sutartyse, kurias EUCAP Sahel Mali sudaro su atitinkamais personalo nariais.

9 straipsnis

EUCAP Sahel Mali ir jos personalo statusas

EUCAP Sahel Mali ir jos personalo statusui, atitinkamais atvejais įskaitant privilegijas, imunitetus ir kitas papildomas garantijas, būtinas EUCAP Sahel Mali įvykdymui ir sklandžiam funkcionavimui, taikomas susitarimas, sudarytas pagal ES sutarties 37 straipsnį ir laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnyje nustatytos procedūros.

10 straipsnis

Trečiųjų valstybių dalyvavimas

1. Nedarant poveikio Sąjungos sprendimų priėmimo savarankiškumui ir jos bendrai institucinei struktūrai, trečiosios valstybės gali būti kviečiamos prisidėti prie EUCAP Sahel Mali su sąlyga, kad jos padengia

▼B

su savo komandiruotais darbuotojais susijusias išlaidas, įskaitant atlyginimus, draudimą nuo visų rizikos rūšių, dienpinigius ir kelionės į Malį bei grįžimo iš jo išlaidas, taip pat prireikus prisideda prie EUCAP Sahel Mali einamųjų išlaidų padengimo.

2. Prie EUCAP Sahel Mali prisidedančios trečiosios valstybės turi tas pačias teises ir pareigas administruojant kasdienę EUCAP Sahel Mali veiklą, kaip ir valstybės narės.

3. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl siūlomų įnašų priėmimo ir įsteigti Prisidedančiųjų valstybių komitetą.

4. Išsami trečiųjų valstybių dalyvavimo tvarka nustatoma susitarimais, kurie sudaromi pagal ES sutarties 37 straipsnį. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė sudaro arba yra sudariusios susitarimą, nustatantį tos trečiosios valstybės dalyvavimo Sąjungos krizių valdymo operacijose sąlygas, to susitarimo nuostatos taikomos vykdant EUCAP Sahel Mali.

11 straipsnis

Saugumas

1. Civilinių operacijų vadas vadovauja misijos vadovo vykdomam saugumo priemonių planavimui ir užtikrina, kad EUCAP Sahel Mali jas tinkamai bei veiksmingai įgyvendintų pagal 5 straipsnį.

2. Misijos vadovas yra atsakingas už EUCAP Sahel Mali saugumą ir už tai, kad būtų laikomasi EUCAP Sahel Mali taikytinų būtiniausių saugumo reikalavimų pagal Sąjungos politiką dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmų pagal ES sutarties V antraštinę dalį, saugumo.

3. Misijos vadovui padeda misijos saugumo pareigūnas, kuris yra atskaitingas misijos vadovui ir taip pat palaiko glaudžius darbinius santykius su EIVT.

4. Saugumo srityje pagal OPLAN EUCAP Sahel Mali personalo nariams, prieš pradedant eiti pareigas, organizuojami privalomi kursai, pritaikyti rizikos laipsniui, įvertinus veiklos vykdymo zoną. Jie taip pat reguliariai dalyvauja kvalifikacijos kėlimo mokymuose misijos vietoje, kuriuos organizuoja misijos saugumo pareigūnas.

5. Misijos vadovas užtikrina ES įslaptintos informacijos apsaugą pagal Tarybos sprendimą 2013/488/ES ([1]).

([1]) 2013 m. rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimas 2013/488/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių (OL L 274, 2013 10 15, p. 1).

▼B

12 straipsnis

Nuolatinės stebėsenos centras

Siekiant vykdyti EUCAP Sahel Mali, veiklą pradeda Nuolatinės stebėsenos centras.

13 straipsnis

Teisinės nuostatos

EUCAP Sahel Mali turi teisę pirkti paslaugas ir prekes, sudaryti sutartis ir administracinius susitarimus, įdarbinti darbuotojus, turėti banko sąskaitas, įsigyti turtą ir juo disponuoti, vykdyti savo įsipareigojimus ir būti teismo proceso šalimi, kai to reikia šiam sprendimui įgyvendinti.

14 straipsnis

Finansinės nuostatos

▼M4

1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUCAP Sahel Mali susijusioms išlaidoms nuo 2014 m. balandžio 15 d. iki 2015 m. sausio 14 d. padengti, yra 5 500 000 EUR. Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUCAP Sahel Mali susijusioms išlaidoms nuo 2015 m. sausio 15 d. iki 2016 m. sausio 14 d. padengti, yra 11 400 000 EUR. Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUCAP Sahel Mali susijusioms išlaidoms nuo 2016 m. sausio 15 d. iki 2017 m. sausio 14 d. padengti, yra 19 775 000 EUR. Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUCAP Sahel Mali susijusioms išlaidoms nuo 2017 m. sausio 15 d. iki 2018 m. sausio 14 d. padengti, yra 29 800 000 EUR. Sprendimą dėl vėlesnių laikotarpių orientacinės finansavimo sumos priima Taryba.

▼M2

2. Visos išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles. EUCAP Sahel Mali viešojo pirkimo sutarčių skyrimo procedūrose fiziniai ir juridiniai asmenys dalyvauja be apribojimų. Be to, EUCAP Sahel Mali perkamoms prekėms netaikomos jokios kilmės taisyklės. Komisijai pritarus, EUCAP Sahel Mali gali sudaryti techninius susitarimus su valstybėmis narėmis, priimančiąja valstybe, dalyvaujančiomis trečiosiomis valstybėmis ir kitais tarptautiniais subjektais dėl įrangos, paslaugų ir patalpų teikimo EUCAP Sahel Mali.

▼B

3. EUCAP Sahel Mali yra atsakinga už savo biudžeto įvykdymą. Šiuo tikslu EUCAP Sahel Mali pasirašo susitarimą su Komisija.

4. Finansinės nuostatos turi atitikti 3, 5 ir 6 straipsniuose numatytą EUCAP Sahel Mali pavaldumo tvarką ir veiklos reikalavimus, įskaitant įrangos suderinamumą ir misijos grupių sąveiką.

5. Išlaidos yra tinkamos finansuoti nuo 3 dalyje nurodyto susitarimo pasirašymo dienos.

▼B

15 straipsnis

Projektų grupė

1. EUCAP Sahel Mali turi projektų grupę projektams nustatyti ir įgyvendinti. EUCAP Sahel Mali prireikus koordinuoja valstybių narių ir trečiųjų valstybių pagal jų įgaliojimus įgyvendinamus projektus su EUCAP Sahel Mali įgaliojimais susijusiose srityse, kuriais remiami jos tikslai, sudaro palankesnes sąlygas jų įgyvendinimui ir teikia su jais susijusias konsultacijas.

2. Laikantis 3 dalies, EUCAP Sahel Mali yra įgaliota naudoti valstybių narių ir trečiųjų valstybių finansinius įnašus nustatytiems projektams, kurie nuosekliai papildo kitus EUCAP Sahel Mali veiksmus, įgyvendinti dviem toliau nurodytais atvejais:

— projektas yra numatytas šio sprendimo finansinėje pažymoje; arba

— projektas yra įtrauktas įgaliojimų vykdymo laikotarpiu, misijos vadovo prašymu iš dalies pakeitus minėtą finansinę pažymą.

EUCAP Sahel Mali su šiomis valstybėmis sudaro susitarimą, kuriame visų pirma nustatomos konkrečios procedūros, taikomos nagrinėjant trečiųjų šalių skundus dėl žalos, padarytos dėl misijos vadovo veiksmų arba neveikimo naudojant lėšas, kurias skyrė šios valstybės.

Prisidedančios valstybės narės jokiomis aplinkybėmis negali Sąjungos ar Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio laikyti atsakingais už misijos vadovo veiksmus ar neveikimą naudojant iš šių valstybių gautas lėšas.

3. Projektų grupei skirto trečiųjų valstybių finansinio įnašo priėmimą patvirtina PSK.

16 straipsnis

Sąjungos reagavimo veiksmų suderinamumas ir koordinavimas

1. Vyriausiasis įgaliotinis užtikrina šio sprendimo įgyvendinimo atitiktį Sąjungos išorės veiksmų visumai, be kita ko, vystymosi srities Sąjungos programoms.

2. Nedarant poveikio pavaldumo tvarkai, misijos vadovas savo veiksmus glaudžiai derina su Sąjungos delegacija Malyje, kad būtų užtikrintas Sąjungos veiksmų Malyje nuoseklumas. Nesikišdamas į pavaldumo tvarką, delegacijos Bamake vadovas, glaudžiai derindamas veiksmus su Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu Sahelyje, teikia vietos lygmens politines gaires misijos EUCAP Sahel Mali vadovui. Misijos EUCAP Sahel Mali vadovas, delegacijos Bamake vadovas ir ES specialusis įgaliotinis Sahelyje prireikus konsultuojasi.

3. Nustatomas misijos EUCAP Sahel Mali vadovo, misijos EUTM Mali vado, misijos EUCAP Sahel Niger vadovo ir misijos EUBAM Libya vadovo bendradarbiavimas.

▼B

4. Be to, EUCAP Sahel Mali koordinuoja ir derina savo veiksmus saugumo reformos srityje su MINUSMA ir kitais tarptautiniais partneriais.

17 straipsnis

Informacijos teikimas

1. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas prireikus, atsižvelgiant į EUCAP Sahel Mali poreikius, trečiosioms valstybėms, dalyvaujančioms įgyvendinant šį sprendimą teikti EUCAP Sahel Mali tikslais parengtą Europos Sąjungos įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ lygio slaptumo žyma, Sprendimo 2013/488/ES.

▼M4

1a. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas suteikti Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų agentūros (*Frontex*) misijos EUCAP Sahel Mali tikslais parengtą ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio laipsnio slaptumo žyma, kokią Taryba yra nustačiusi pagal Sprendimą 2013/488/ES. Šiuo tikslu sudaromi vyriausiojo įgaliotinio ir *Frontex* susitarimai.

▼B

2. Atsiradus konkretiems ir neatidėliotiniems operaciniams poreikiams, vyriausiasis įgaliotinis taip pat įgaliojamas bet kokią EUCAP Sahel Mali tikslais parengtą Europos Sąjungos įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ lygio slaptumo žyma, teikti priimančiajai valstybei, laikantis Sprendimo 2013/488/ES. Šiuo tikslu sudaromi vyriausiojo įgaliotinio ir priimančiosios valstybės kompetentingų valdžios institucijų susitarimai.

3. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas trečiosioms valstybėms, dalyvaujančioms arba pageidaujančioms dalyvauti įgyvendinant šį sprendimą, teikti bet kokius su EUCAP Sahel Mali klausimų svarstymu Taryboje susijusius neįslaptintus Sąjungos dokumentus, kuriems pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių ([1]) 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas.

▼M4

4. Šiuos įgaliojimus ir kompetenciją sudaryti šiame straipsnyje nurodytus susitarimus vyriausiasis įgaliotinis gali deleguoti EIVT pareigūnams, civilinių operacijų vadui ir (arba) misijos vadovui laikantis Sprendimo 2013/488/ES VI priedo VII skirsnio.

▼B

18 straipsnis

Įsigaliojimas ir galiojimo trukmė

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

▼M4

Jis taikomas iki 2019 m. sausio 14 d.

([1]) 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).